PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF **32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534 32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551 32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563 32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003 51004 - 51010 - 51011 - 51012**

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,
London, N1 7GU England,
United Kingdom

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

MD CE

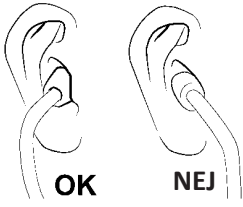


M32512-M-Rev.4-10.25

Dessa medicintekniska produkter är avsedda för auskultation av bröstkorg (hjärta och lungor) och inälvor.
Avsedd att användas av specialiserad sjukvårdspersonal eller lämpligt utbildad sjukvårdspersonal i en sjukvårds- eller sjukhusmiljö eller i hemmet.

Bygeljustering

Placera bygeln så att lutningen är cirka 15° och öronoliverna placeras i linje med näsbryggan och pekar framåt gentemot dig (se bild).
På detta sätt kommer den binaurala bygeln att vara i linje med hörselgången och du får ett tydligt och högt ljud. Genom att hålla bygeln framför dig med en stång i varje hand, öppna den genom att separera stängerna och sätt in öronoliverna i öronen.



Justering av bygelspänningen

Om du inte känner dig bekväm eller om prestandan är dålig, justera stängernas spänning. Tryck försiktigt den binaurala bygelns stänger mot varandra för att öka spänningen, separera dem för att minska den.

- **Observera: en överdriven spänning kan försvaga bygeln.**
- **För optimal prestanda är det viktigt att använda öronoliver i den storlek som bäst passar dina öron. Detta är särskilt viktigt om du använder mjuka öronoliver som är anpassningsbara.**

Byte av membranet

Även om membranet är solitt och har lång beräknad användningstid, kan det bli nödvändigt att byta det.
Gör i så fall följande:

- Avlägsna stödringen försiktigt så att den inte skadas (för skruvmodeller roteras ringen moturs), dra därefter ut membranet.
- Passa in det nya membranet och sätt tillbaka stödringen, kontrollera att den fäster ordentligt (för skruvmodeller roteras ringen medurs).

Val av frekvens / kudde endast för modeller med dubbelt huvud
Genom att vrida huvudet 180° är det möjligt att ändra lyssningssätt genom att öppna (eller indexera) sidan du vill använda, membran eller klocka öppen: välj membran, för att lyssna till höga frekvenser, eller klocka öppen, för att lyssna till låga frekvenser. ”Om membranet är öppet, kommer klockan att vara stängd och hindra att ljudet kommer från klockan

och tvärtom. För att veta vilken av de två sidorna som är aktiverad, placera öronoliverna i öronen och utöva ett lätt tryck på membranet eller på klockans hål.

Rengöring och underhåll

Med en regelbunden periodisk rengöring kan du säkerställa optimal prestanda i tiden:

- Håll på avstånd från extrem värme och kyla, lösningsmedel och oljor.
- Sänk inte ner produkten i vätskor, och utsätt den inte för steriliseringsprocedurer.
- Desinficera produkten vid varje användning genom att applicera en 70% isopropylalkoholbaserad lösning.
- Undvik skador på produkten med användning av spetsiga föremål.
- Skruva periodiskt av öronoliverna för rengöring. Rengör öronoliverna (och produktens olika delar, om nödvändigt) med alkohol eller tvålvatten och torka dem fullständigt före återmonteringen. Försäkra dig att ha återmonterat öronoliverna fast på den binaurala bygeln.
- Använd inte produkten om den är nedmonterad (t ex utan öronoliver) och/eller i händelse av synliga skador.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Använd på oskadad hud.
- Kassera enligt gällande föreskrifter.

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **PT** Armazenar em local fresco e seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** Száraz helyen tartandó **PL** Przechowywać w suchym miejscu **SE** Förvara på svalt och torrt ställe **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SA** يحفظ في مكان بارد وجاف
	**IT** Conservare al riparo dalla luce solare **GB** Keep away from sunlight **FR** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** Conservar al amparo de la luz solar **PT** Guardar ao abrigo da luz solar **DE** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **HU** Napfénytől védve tárolandó **PL** Przechowywać z dala od światła słonecznego **SE** Skyddas från solljus **GR** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SA** يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	**IT** Fabbricante **GB** Manufacturer **FR** Fabricant **ES** Fabricante **PT** Fabricante **DE** Hersteller **HU** Gyártó **PL** Producent **SE** Tillverkare **GR** Παραγωγός **SA** الشركة المصنعة

	**IT** Leggere le istruzioni per l'uso **GB** Consult instructions for use **FR** Consulter les instructions d'utilisation **ES** Consultar las instrucciones de uso **PT** Consulte as instruções de uso **DE** Gebrauchsanweisung beachten **HU** Olvassa el a használati utasítást! **PL** Przeczytaj instrukcje użytkowania **SE** Läs bruksanvisningen **GR** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SA** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
CE	**IT** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **HU** A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **PL** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **SE** Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **GR** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **SA** جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 2017/745 (UE)
REF	**IT** Codice prodotto **GB** Product code **FR** Code produit **ES** Código producto **PT** Código produto **DE** Erzeugniscode **HU** Termékkód **PL** Numer katalogowy **SE** Produktkod **GR** Κωδικός προϊόντος **SA** كود المنتج
LOT	**IT** Numero di lotto **GB** Lot number **FR** Numéro de lot **ES** Número de lote **PT** Número de lote **DE** Chargennummer **HU** Tételszám **PL** Kod partii **SE** Satsnummer **GR** Αριθμός παρτίδας **SA** رقم الدفعة
MD	**IT** Dispositivo medico **GB** Medical Device **FR** Dispositif médical **ES** Producto sanitario **PT** Dispositivo médico **DE** Medizinprodukt **HU** Orvostechnikai eszköz **PL** Wyrób medyczny **SE** Medicinteknisk produkt **GR** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **SA** جهاز طبي
	**IT** Data di fabbricazione **GB** Date of manufacture **FR** Date de fabrication **ES** Fecha de fabricación **PT** Data de fabrico **DE** Herstellungsdatum **HU** Gyártás dátuma **PL** Data produkcj **SE** Tillverkningsdatum **GR** Ημερομηνία παραγωγής **SA** تاريخ التصنيع
UDI	**IT** Identificatore univoco del dispositivo **GB** Unique device identifier **FR** Identifiant unique de l'appareil **ES** Identificador de dispositivo único **PT** Identificador exclusivo do dispositivo **DE** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **HU** Az eszköz egyedi azonosítója **GR** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** Unikalny identyfikator urządzenia **SE** Unik identifierare för enheten **SA** - معرّف فريد للجهاز
CH REP	**IT** - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Swiss **FR** - Représentant autorisé au Suisse **ES** - Representante autorizado en Suizo **PT** - Representante autorizado no Suíço **DE** - Autorisierter Vertreter im Schweizer **HU** Meghatalmazott képviselő az Svájci **PL** Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski **SE** Auktoriserad representant i Schweiziska **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός **SA** - الممثل المعتمد في سويسرا
UK REP	**IT** Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB** Authorized Representative in the UK **FR** Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES** Representante autorizado en el Reino Unido **PT** Representante autorizado no Reino Unido **DE** Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **HU** Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban **PL** Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **SE** Auktoriserad representant i Storbritannien **GR** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β **SA** الممثل المعتمد في المملكة المتحدة